

Александр Никольский
Господь просвещение мое
Alexander Nikolskky
(1874–1943)

Ghospód prosŭeshchéniye moyé

The Lord Is My Light

Ghospód prosŭeshchéniye moyé i Spašiteľ moy,
koghó uboyúšsĭa?
Ghospód Zashchítiteľ zhivotá moyeghó,
ot koghó ustrashúšsĭa?
Áshche opolchítšĭa na mĭa polk,
ñe uboítšĭa šérdtse moyé,
áshche vostáñet na mĭa brañ,
na Ñeghó az upováyu.
Uslíshĭ, Ghóspodi, ghlasy moy, ímzhe vozzváh:
“Pomíly mĭa i uslíshĭ mĭa.
Vĕruyu vídeťi blagháya Ghospódñĭa na zemlĭ zhívĭh.
Poťerpĭ Ghóspoda, muzháysĭa
i da křepítšĭa šérdtse tvoje, i poťerpĭ Ghóspoda.

—Псалом 26, ст. 1, 3, 7, 13, 14

The Lord is my light and my Savior;
whom shall I fear?
The Lord is the defender of my life;
of whom shall I be afraid?
Though a host array itself against me,
my heart shall not fear;
though war arise against me, in Him shall I hope.
Hear, O Lord, my voice, with which I have cried aloud,
“Have mercy on me, and hear me!”
I believe that I shall see the good things of the Lord
in the land of the living.
Wait for the Lord; be of good courage,
and may your heart be strong, and wait for the Lord!

—Psalm 26 [27]: 1, 3, 7, 13, 14

Сдержанно. [With restraint.]

f

Soprano

Gho - spóď pro - sŭe - shché - ñi - ye mo - yé i Spa -
Го - сподь про - све - ще - ни - е мо - е и Спа -

Alto

Gho - spóď pro - sŭe - shché - ñi - ye mo - yé i Spa -
Го - сподь про - све - ще - ни - е мо - е и Спа -

Tenor

Gho - spóď pro - sŭe - shché - ñi - ye mo - yé i Spa -
Го - сподь про - све - ще - ни - е мо - е и Спа -

Bass

Gho - spóď pro - sŭe - shché - ñi - ye mo - yé i Spa -
Го - сподь про - све - ще - ни - е мо - е и Спа -

Сдержанно. [With restraint.]

f

Piano
(for rehearsal only)

4

f *mf*

ší - ěl̃ moy, ko - ghó u - bo - yú - šia? Gho-spód̃ Za - shchí - ěi - ěl̃ zhī - vo -
 си - тель мой, ко - го у - бо - ю - ся? Го - сподь За - щи - ти-тель жи - во -

ší - ěl̃ moy, ko - ghó u - bo - yú - šia? Gho-spód̃ Za - shchí - ěi - ěl̃ zhī - vo -
 си - тель мой, ко - го у - бо - ю - ся? Го - сподь За - щи - ти-тель жи - во -

ší - ěl̃ moy, ko - ghó u - bo - yú - šia? Gho-spód̃ Za - shchí - ěi - ěl̃ zhī - vo -
 си - тель мой, ко - го у - бо - ю - ся? Го - сподь За - щи - ти-тель жи - во -

ší - ěl̃ moy, ko - ghó u - bo - yú - šia? Gho-spód̃ Za - shchí - ěi - ěl̃ zhī - vo -
 си - тель мой, ко - го у - бо - ю - ся? Го - сподь За - щи - ти-тель жи - во -

9

f

tá — mo - ye - ghó, ot ko - ghó u - stra - shú - šia?
 та — мо - е - го, от ко - го у - стра - шу - ся?

tá — mo - ye - ghó, ot ko - ghó u - stra - shú - šia?
 та — мо - е - го, от ко - го у - стра - шу - ся?

tá — mo - ye - ghó, ot ko - ghó u - stra - shú - šia?
 та — мо - е - го, от ко - го у - стра - шу - ся?

tá — mo - ye - ghó, ot ko - ghó u - stra - shú - šia?
 та — мо - е - го, от ко - го у - стра - шу - ся?

13 *mf* *f*

Á - shche o - pol - chít - šīa na mīa polk, ñe u - bo - ít - šīa šérd - tse mo -
 А - ще о - пол - чит - ся на мя полк, не у - бо - ит - ся серд - це мо -

mf *f*

Á - shche o - pol - chít - šīa na mīa polk, ñe u - bo - ít - šīa šérd - tse mo -
 А - ще о - пол - чит - ся на мя полк, не у - бо - ит - ся серд - це мо -

mf *f*

Á - shche o - pol - chít - šīa na mīa polk, ñe u - bo - ít - šīa šérd - tse mo -
 А - ще о - пол - чит - ся на мя полк, не у - бо - ит - ся серд - це мо -

mf *f*

Á - shche o - pol - chít - šīa na mīa polk, ñe u - bo - ít - šīa šérd - tse mo -
 А - ще о - пол - чит - ся на мя полк, не у - бо - ит - ся серд - це мо -

13 *mf* *f*

17 *mp*

yé, á-shche vo - stá - ñet na mīa brañ, na Ñe - ghó az u - po -
 е, а - ще во - ста - нет на мя брань, на Не - го аз у - по -

mp

yé, á-shche vo - stá - ñet na mīa brañ, na Ñe - ghó az u - po -
 е, а - ще во - ста - нет на мя брань, на Не - го аз у - по -

mp

yé, á-shche vo - stá - ñet na mīa brañ, na Ñe - ghó az u - po -
 е, а - ще во - ста - нет на мя брань, на Не - го аз у - по -

mp

yé, á-shche vo - stá - ñet na mīa brañ, na Ñe - ghó az u - po -
 е, а - ще во - ста - нет на мя брань, на Не - го аз у - по -

17 *mp*

21 *mf*

vá - yu. U - slí - shī, Ghó - spo - ěi, ghlas moy,
 ba - ю. У - слы - ши, Го - спо - ди, глас мой,

21 *mf*

vá - yu. U - slí - shī, Ghó - spo - ěi, ghlas moy,
 ba - ю. У - слы - ши, Го - спо - ди, глас мой,

21 *mf*

vá - yu. U - slí - shī, Ghó - spo - ěi, ghlas moy,
 ba - ю. У - слы - ши, Го - спо - ди, глас мой,

21 *mf*

vá - yu. U - slí - shī, Ghó - spo - ěi, ghlas moy,
 ba - ю. У - слы - ши, Го - спо - ди, глас мой,

21 *mf*

vá - yu. U - slí - shī, Ghó - spo - ěi, ghlas moy,
 ba - ю. У - слы - ши, Го - спо - ди, глас мой,

27 *p*

ím - zhe voz - zváh: po - mī - luy mīa i u - slí - shī mīa.
 им - же воз - звах: по - ми - луй мя и у - слы - ши мя.

27 *p*

ím - zhe voz - zváh: po - mī - luy mīa i u - slí - shī mīa.
 им - же воз - звах: по - ми - луй мя и у - слы - ши мя.

27 *p*

ím - zhe voz - zváh: po - mī - luy mīa i u - slí - shī mīa.
 им - же воз - звах: по - ми - луй мя и у - слы - ши мя.

27 *p*

ím - zhe voz - zváh: po - mī - luy mīa i u - slí - shī mīa.
 им - же воз - звах: по - ми - луй мя и у - слы - ши мя.

27 *p*

ím - zhe voz - zváh: po - mī - luy mīa i u - slí - shī mīa.
 им - же воз - звах: по - ми - луй мя и у - слы - ши мя.

33 *mf* *cresc.*

Ťé - ru - yu ťí - ěe - ťi bla - ghá - ya Gho - spó - dñā na žem - Ľí zhī - víh. —
 Be - ru - yu vi - de - ti bla - ga - ya Go - spo - dñā na zem - li ži - vyh. —

33 *mf* *cresc.*

Ťé - ru - yu ťí - ěe - ťi bla - ghá - ya Gho - spó - dñā na žem - Ľí zhī - víh. —
 Be - ru - yu vi - de - ti bla - ga - ya Go - spo - dñā na zem - li ži - vyh. —

33 *mf* *cresc.*

Ťé - ru - yu ťí - ěe - ťi bla - ghá - ya Gho - spó - dñā na žem - Ľí zhī - víh. —
 Be - ru - yu vi - de - ti bla - ga - ya Go - spo - dñā na zem - li ži - vyh. —

33 *mf* *cresc.*

Ťé - ru - yu ťí - ěe - ťi bla - ghá - ya Gho - spó - dñā na žem - Ľí zhī - víh. —
 Be - ru - yu vi - de - ti bla - ga - ya Go - spo - dñā na zem - li ži - vyh. —

38 *f*

— Po - ťer - ří Ghó - spo - da, mu - zháy - šía i da kře - řít - šía
 — По - тер - пи Го - спо - да, му - жай - ся и да кре - пит - ся

38 *f*

— Po - ťer - ří Ghó - spo - da, mu - zháy - šía i da kře - řít - šía
 — По - тер - пи Го - спо - да, му - жай - ся и да кре - пит - ся

38 *f*

— Po - ťer - ří Ghó - spo - da, mu - zháy - šía i da kře - řít - šía
 — По - тер - пи Го - спо - да, му - жай - ся и да кре - пит - ся

38 *f*

— Po - ťer - ří Ghó - spo - da, mu - zháy - šía i da kře - řít - šía
 — По - тер - пи Го - спо - да, му - жай - ся и да кре - пит - ся

38 *f*

— Po - ťer - ří Ghó - spo - da, mu - zháy - šía i da kře - řít - šía
 — По - тер - пи Го - спо - да, му - жай - ся и да кре - пит - ся